

*Wilfried Kuhn*

# Untersuchungen zum Problem der seriellen Verben

Vorüberlegungen zu ihrer Grammatik und exemplarische Analyse des Vietnamesischen

Max Niemeyer Verlag  
Tübingen 1990



VERZEICHNISSE DER TABELLEN UND MATRIZEN ..... ix

VORWORT ..... xi

TEIL I: BAUSTEINE ZU EINER GRAMMATIK DER VERBSERIE

1. ANNÄHERUNG AN DEN PHÄNOMENBEREICH DER VERBSERIE ..... 1

1.0. Überblick über den ersten Teil ..... 1

1.1. Einige Verbserien des Vietnamesischen:  
Ein informeller Überblick ..... 2

2. DAS SCHALENMODELL DER SYNTAKTISCHEN STRUKTUR IN DER  
"ROLE AND REFERENCE GRAMMAR" ..... 15

2.0. Vorbemerkung ..... 15

2.1. Generalisierte Kasusrollen: ACTOR und UNDERGOER ..... 17

2.2. Die Schalen: Konstituenten und Operatoren ..... 19

2.3. Juncture: Typen der Verkettung ..... 23

2.4. Nexus: Die Relationen zwischen den verketteten Einheiten ..... 26

2.5. Die Hierarchie der syntaktischen Bindungsenge und  
das Konzept der Satzhaftigkeit ..... 29

3. KONSTRUKTIONEN, KONSTRUKTE UND FUNKTIONEN  
IM BEREICH DER VERBSERIEN ..... 32

3.0. Vorbemerkung ..... 32

3.1. Einige Strukturtypen der Verbserien ..... 32

3.1.1. Serielle Verben, serielle Verbkonstruktionen und Serialisierung .... 32

3.1.2. Coverben ..... 37

3.1.3. Verbkomposita und "splitting verbs" ..... 41

(i) Verb-Verb-Komposita ..... 41

(ii) "splitting verbs" ..... 48

3.2. Eigenschaften serieller Verbkonstruktionen ..... 51

3.2.0. Vorbemerkung ..... 51

3.2.1.	Restriktionen über seriellen Verbkonstruktionen .....	51
(i)	Subjektgleichheit .....	51
(ii)	Tempus und Aspekt .....	52
(iii)	Modus .....	55
(iv)	Polarität .....	56
(v)	Argumentrestriktionen .....	58
3.2.2.	Die serielle Verbkonstruktion und der "geschlossene Sachverhalt" .....	60
3.2.3.	Die Serialisierungshierarchie .....	63
3.2.4.	Verbserien ohne gemeinsame Argumente: Ein Problemfall für das Modell von Foley & Van Valin .....	66
4.	<b>SATZ UND VERBSERIE IM VIETNAMEISCHEN: EIN BLICK IN DIE LITERATUR</b> .....	69
4.0.	Vorbemerkung .....	69
4.1.	Duong Thanh Binh (1971), <i>A Tagmemic Comparison of the Structure of English and Vietnamese Sentences</i> .....	69
4.2.	Tran Trong Hai (1975), "Verb concatenation in Vietnamese" .....	80
4.3.	Fragestellungen für die weitere Untersuchung von Verbserienkonstruktionen .....	88

## TEIL II: UNTERSUCHUNGEN ZU DEN VERBSERIEN DES VIETNAMEISCHEN

0.	VORBEMERKUNGEN ZUM MATERIAL UND SEINER ERHEBUNG .....	91
0.1.	Das aus der Literatur entnommene Material .....	92
0.2.	Das Material aus der Informantebefragung .....	93
1.	<b>VERBEIGENSCHAFTEN IM VIETNAMEISCHEN</b> .....	97
1.0.	"Präposition" als Kategorie des Vietnamesischen .....	97
1.1.	Anmerkungen zur Frage "Was ist ein Verb?" .....	99
1.2.	Einige Verbeigenschaften im Vietnamesischen: Kontexte und Interpretationen .....	104
1.2.1.	Der Kontext [NP _ (NP)]s: Prädikation über ein Subjekt .....	105
1.2.2.	Der Kontext [ <i>kho:ng</i> _] vs. [ <i>kho:ng phäi</i> _]: Die Negierbarkeit .....	106
1.2.3.	Der Kontext [ <i>có</i> _]: <i>có</i> und die Handlungskontrolle .....	112
1.2.4.	Die Kontexte [ <i>sẽ</i> _], [ <i>đã</i> _] und [ <i>đang</i> _]: Bezeichnung von Aspekt und Zeitbezug .....	115
1.2.5.	Die Kontexte [ <i>có</i> _ (X) <i>kho:ng?</i> ] vs. [ <i>có phäi</i> _ (X) <i>kho:ng?</i> ]: Skopusbildung in Entscheidungsfragen .....	119

<b>2.</b>	<b>DIE KLASSIFIKATION DER SERIELLEN VERBEN UND VERWANDTER ELEMENTE .....</b>	<b>124</b>
<b>2.0.</b>	<b>Vorbemerkung .....</b>	<b>124</b>
<b>2.0.1.</b>	<b>Die Aufgabenstellung .....</b>	<b>124</b>
<b>2.0.2.</b>	<b>Zur Matrixdarstellung von Eigenschaftsverteilungen .....</b>	<b>125</b>
<b>2.1.</b>	<b>Die Verbeigenschaften in prädikativer Verwendung .....</b>	<b>126</b>
<b>2.1.1.</b>	<b>Elemente mit ausschließlich positiven Merkmalspezifizierungen .....</b>	<b>127</b>
<b>2.1.2.</b>	<b>Mit <i>co</i> unverträgliche Verben .....</b>	<b>129</b>
<b>2.1.3.</b>	<b>Stative Verben und Verwandtes: Die mit <i>co</i> und <i>ðang</i> 'PROGRESSIV' unverträglichen Elemente .....</b>	<b>130</b>
<b>2.1.4.</b>	<b>Prädikative Elemente mit vier positiven Merkmalen .....</b>	<b>133</b>
<b>2.1.5.</b>	<b>Prädikative Elemente mit drei positiven Merkmalen .....</b>	<b>134</b>
<b>2.1.6.</b>	<b>Prädikative Elemente mit zwei positiven Merkmalen .....</b>	<b>135</b>
<b>2.1.7.</b>	<b>Prädikative Elemente ohne weitere Verbeigenschaften .....</b>	<b>137</b>
<b>2.1.8.</b>	<b>Die Klassifikationsparameter als Indikatoren für den Grad der Verbkategorialität .....</b>	<b>139</b>
<b>2.2.</b>	<b>Die Verbeigenschaften der Elemente in Coverbverwendung .....</b>	<b>142</b>
<b>2.2.1.</b>	<b>Elemente mit drei Verbeigenschaften .....</b>	<b>142</b>
<b>2.2.2.</b>	<b>Elemente mit Negation und Frage: Die "klassischen" Coverben .....</b>	<b>147</b>
<b>2.2.3.</b>	<b>Elemente mit einem positiven Merkmal .....</b>	<b>150</b>
<b>2.2.4.</b>	<b>Elemente ohne Verbeigenschaften .....</b>	<b>157</b>
<b>2.2.5.</b>	<b>Anmerkungen zur Verteilung und Variation der Verbeigenschaften bei den Coverben .....</b>	<b>162</b>
<b>2.2.6.</b>	<b>Verbkategorialität von Coverben, Sententialität von Rollen und die Serialisierungshierarchie .....</b>	<b>165</b>
<b>2.2.7.</b>	<b>Sententialität und Verbalität in Coverbphrasen und die Einheit des komplexen Sachverhalts .....</b>	<b>176</b>
<b>2.2.8.</b>	<b>Zur Korrelation der Verbkategorialitätsgrade bei prädikativer und bei Coverb-Verwendung .....</b>	<b>181</b>
<b>2.3.</b>	<b>Die Verbeigenschaften der Postverben .....</b>	<b>184</b>
<b>2.3.1.</b>	<b>Die Postverbklassen .....</b>	<b>185</b>
<b>2.3.2.</b>	<b>Zur Motivierung der Postverbklassen .....</b>	<b>191</b>
<b>2.3.3.</b>	<b>Zur Korrelation der Verbkategorialitätsgrade bei prädikativer und bei Postverb-Verwendung .....</b>	<b>196</b>
<b>2.3.4.</b>	<b>Kombinationen von Postverben .....</b>	<b>197</b>
<b>2.4.</b>	<b>Die Peripherieverben .....</b>	<b>199</b>
<b>2.4.1.</b>	<b>Die Klassifikation der Peripherieverben .....</b>	<b>199</b>
<b>2.4.2.</b>	<b>Zur Interpretation der Peripherieverbklassen .....</b>	<b>206</b>
<b>2.4.3.</b>	<b>Zur Opposition von Peripherie- und Postverben .....</b>	<b>213</b>

2.4.4.	Zur Korrelation der Verbkategorialitätsgrade bei prädikativer und bei Peripherieverb-Verwendung .....	220
2.4.5.	Kombinationen von Peripherieverben .....	221
2.5.	Die Präverben .....	222
2.5.0.	Vorbemerkung .....	222
2.5.1.	Die Präverben und ihre Eigenschaften .....	225
2.5.2.	Die Konstruktionstypen der Präverb-Verb-Ketten .....	250
2.5.3.	Zu einer Beschränkung des Operatorenbegriffs .....	255
2.5.4.	Kombinationen von zwei Präverben .....	260
3.	ANDERE TYPEN VIETNAMEISCHER VERBSERIEN IM ÜBERBLICK .....	362
3.0.	Vorbemerkung .....	362
3.1.	Subjekt/Subjekt-Serien (Su/Su-Serien) .....	263
3.1.1.	Die Fokussierung der Handlung durch die <i>láy</i> -Konstruktion .....	263
3.1.2.	Su/Su-Serien mit zwei spatialen Verben .....	266
3.1.3.	Su/Su-Serien mit andern Vorgangs- und Handlungsverben .....	269
3.1.4.	Nukleäre Verbindungen des Su/Su-Typs .....	274
3.2.	Objekt/Subjekt-Verbserien .....	275
3.2.1.	Zentraler Stellungstyp: V NP V .....	275
3.2.2.	Nuklearer Stellungstyp: V V NP .....	279
4.	ERGEBNISSE UND OFFENE FRAGEN .....	285
4.1.	Rückblick auf die Ergebnisse dieser Untersuchung .....	285
4.2.	Ausblick auf alte und neue offene Fragen .....	290
4.2.1.	Anmerkungen zum funktionalen Satzmodell von F/VV .....	290
4.2.2.	Weitere Fragen zur Verbserialisierung .....	291
ANHANG 1:	Liste der in Teil II klassifizierten vietnamesischen Elemente .....	294
ANHANG 2:	Beispiel eines Fragebogens für die Erhebung der Verbeigenschaften .....	301
ANHANG 3:	Zur Transliteration der vietnamesischen Orthographie .....	303
ABKÜRZUNGEN	.....	304
LITERATUR	.....	305
REGISTER		
Autorenregister	.....	314
Register der ... behandelten vietnamesischen Wörter	.....	316

## VERZEICHNIS DER TABELLEN

F1	Actor/Undergoer hierarchy (F/VV 59) .....	18
F2	Schema der Satzstruktur nach F/VV .....	23
F3	Unmarkierte Juncture-Nexus-Kombinationen .....	29
F4	Hierarchie der Rollen nach ihrer Zugänglichkeit für die Serialisierung (Serialisierbarkeit) .....	64
F5	Chinesische Coverben und die Serialisierungshierarchie .....	65
F6	Erweiterte (hypothetische) Rollenhierarchie .....	66
F7	Funktionsplätze im vietnamesischen Satz nach Duong Thanh Binh (1971:70) .....	72
F8	Positionsklassen (PK) der präverbalen Satelliten .....	81
F9	Relative Position der präverbalen Satelliten vor dem Nukleus .....	82
F10	Positionsklassen der postverbalen Satelliten .....	83
F11	Relative Position der postverbalen Satelliten .....	84
F12	Die Verteilung von <i>không</i> und <i>không phải</i> als unmarkierte bzw. markierte Negation verschiedener Prädikatstypen .....	108
F13	Implikationsbeziehungen zwischen einigen Testkontexten .....	118
F14	Die Formen der Entscheidungsfrage in Abhängigkeit vom Prädikatstyp .....	122
F15	Die Kette der Implikationsbeziehungen zwischen den Verbeigenschaften .....	141
F16	Die von der Implikationshierarchie F15 nicht erfaßten Elemente .....	141
F17	Implikationshierarchie der Verbeigenschaften nach der Erstbefragung .....	163
F18	Implikationshierarchie der Verbeigenschaften nach der Kontrollbefragung .....	163
F19	Coverb-Rollen-Kombinationen, abnehmende Verbkategorialität .....	167
F20	Skala der Rollen von Coverbphrasen bei abnehmender Verbkategorialität des Coverbs .....	168
F21	Korrespondenzen zwischen der Skala der vietnamesischen Coverbrollen und der Serialisierungshierarchie .....	169
F22	Beziehungen zwischen den Werten der Verbkategorialität Coverben - Prädikat .....	182
F23	Beziehungen zwischen den Werten der Verbkategorialität Postverb - Prädikat .....	197
F24	Mögliche Kombinationen der Postverben aus M3 .....	198